

СОГЛАШЕНИЕ

Между Правительством Республики Армения и Правительством Республики Беларусь о временной трудовой деятельности и социальной защите граждан, работающих за пределами своих государств

Правительство Республики Армения и Правительство Республики Беларусь, в дальнейшем именуемые Сторонами, стремясь к всестороннему развитию сотрудничества между Сторонами в области трудовой деятельности и социальной защиты граждан, работающих за пределами своих государств,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Действие настоящего Соглашения распространяется на граждан Республики Армения и граждан Республики Беларусь, а также граждан других государств и лиц без гражданства, постоянно проживающих на территории Республики Армения и Республики Беларусь, временно осуществляющих трудовую деятельность на территории государства другой Стороны:

у нанимателя, на основе трудового договора (контракта), далее именуемых работниками;

в рамках контрактов, заключенных между субъектами хозяйствования обоих государств, далее именуемых трудящимися целевого найма.

Статья 2

Органами Сторон, ответственными за реализацию настоящего Соглашения, далее именуемые уполномоченными Органами, являются:

от Армянской Стороны - Министерство социального обеспечения Республики Армения;

от Белорусской Стороны - Министерство труда Республики Беларусь.

Уполномоченные органы определяют организации и учреждения, осуществляющие практическую реализацию настоящего Соглашения.

Для решения вопросов, связанных с реализацией настоящего Соглашения, Уполномоченные Органы создают рабочую группу, заседания которой проводятся по мере

необходимости поочередно на территории государства каждой из Сторон. Рабочая группа действует в соответствии с Положением, утвержденным Уполномоченными органами Сторон.

Статья 3

В зависимости от потребностей и складывающейся ситуации на рынках труда Республики Армения и Республики Беларусь Уполномоченные органы ежегодно в совместных рабочих протоколах могут определять численность работников и трудящихся целевого найма.

Статья 4

Въезд, пребывание, трудоустройство и выезд работников и трудящихся целевого найма осуществляются в соответствии с законодательством государства, на территории которого они временно работают, а также международными договорами, участниками которых являются Стороны.

Въезд работников и членов их семей, а также трудящихся целевого найма в государство трудоустройства допускается только при наличии медицинской справки, соответствующей требованиям компетентного органа этого государства.

Члены семьи работника могут въехать на территорию государства трудоустройства вместе с работником или присоединиться к нему в период его оплачиваемой трудовой деятельности, если это предусмотрено условиями заключенного с нанимателем трудового договора.

Статья 5

Разрешение на трудовую деятельность работникам выдается на срок до одного года. При необходимости этот срок может быть продлен.

Для продления срока трудового договора (контракта) наниматель с согласия работника не позднее чем за месяц до истечения срока действия этого договора (контракта) обращается в соответствующие органы, указанные в статье 2 настоящего Соглашения.

Работник не может выполнять другую работу за вознаграждение, кроме той, на которую выдано разрешение. В случае выполнения работником другой работы за вознаграждение или смены нанимателя разрешение аннулируется.

Уполномоченные Органы предпринимают необходимые меры с целью предотвращения трудоустройства работников посредниками, не имеющими соответствующих разрешений компетентных органов государства выезда на осуществление такой деятельности.

Статья 6

Трудовая деятельность работника осуществляется в соответствии с трудовым законодательством государства трудоустройства. Трудовой договор (контракт) заключается непосредственно между работником и нанимателем в письменной форме.

Работник до выезда на место работы должен получить экземпляр трудового договора (контракта) на государственном языке государства, гражданином которого он является, или на другом, понятном ему языке.

Трудовой договор (контракт) должен содержать положения, определяющие оплату и условия труда, условия оказания медицинской помощи, порядок покрытия расходов на проезд работника из государства постоянного проживания на место работы в другом государстве и обратно, срок действия указанного договора (контракта), условия его досрочного расторжения и другие вопросы, связанные с трудовой деятельностью и проживанием работника.

Оплата труда работника не может быть ниже оплаты труда гражданина государства трудоустройства, выполняющего сопоставимую работу у нанимателя.

В случае расторжения трудового договора (контракта) с работником в связи с прекращением нанимателем своей хозяйственной деятельности или в связи с сокращением численности на работника распространяются льготы и компенсации, предусмотренные законодательством государства трудоустройства для увольняемых по указанным основаниям работников.

Статья 7

Разрешение на работу трудящимся целевого найма выдается Уполномоченными Органами на период действия контракта между субъектами хозяйствования, но не более, чем на 2 года. При необходимости продолжения работ по контракту этот срок может быть продлен.

Разрешение на трудовую деятельность трудящимся целевого найма выдается, как правило, в целях реализации

договоров, которые предусматривают выполнение работ, требующих высокой профессиональной квалификации.

Трудящиеся целевого найма не могут привлекаться для выполнения оплачиваемых работ у других субъектов хозяйствования.

Статья 8

Продление срока трудовой деятельности работников и трудящихся целевого найма, предусмотренное статьями 5 и 7 настоящего Соглашения, не рассматривается как выдача нового разрешения на работу.

В случае прекращения срока действия настоящего Соглашения выданные в соответствии с ним работникам и трудящимся целевого найма разрешения на работу остаются в силе до истечения указанного в них срока.

Работники и трудящиеся целевого найма после истечения срока трудового договора (контракта) или контракта между субъектами хозяйствования каждого из государств обязаны покинуть территорию государства, в котором они временно работали.

Статья 9

Работники подлежат государственному социальному страхованию в соответствии с законодательством, действующим на территории государства трудоустройства, если иное не предусмотрено отдельным соглашением Сторон.

Социальное страхование трудящихся целевого найма осуществляется в соответствии с законодательством государства выезда, если иное не предусмотрено отдельным соглашением Сторон.

Статья 10

В случае получения увечья, профессионального заболевания или иного повреждения здоровья в связи с выполнением работником трудовых обязанностей на работника распространяются льготы и компенсации, предусмотренные законодательством государства трудоустройства для своих граждан, если иное не предусмотрено международным соглашением, участниками которого являются Стороны.

В случае возникновения острых заболеваний и несчастных случаев на территории государства трудоустройства для трудящихся целевого найма предусматривается медицинская

помощь на равных условиях с гражданами этого государства, если иное не предусмотрено отдельным соглашением Сторон.

Статья 11

Работники и трудящиеся целевого найма могут переводить заработанные средства в государство постоянного проживания в соответствии с законодательством государства, на территории которого они временно осуществляют свою трудовую деятельность, если в соглашениях между Сторонами не предусмотрено иное.

Налогообложение трудовых доходов работников осуществляется в порядке и размерах, установленных законодательством государства, на территории которого они временно работают, если иное не предусмотрено специальным соглашением Сторон.

Статья 12

Ввоз и вывоз личного имущества, а также необходимых для профессиональной деятельности работников и трудящихся целевого найма рабочих инструментов и оборудования осуществляются в соответствии с законодательством государств Сторон.

По окончании работ по трудовому договору (контракту) или контракту между субъектами хозяйствования обоих государств указанные инструменты и оборудование подлежат обязательному возвращению на территорию государства, из которого они были вывезены.

Если эти инструменты и оборудование остаются на территории государства трудоустройства, они подлежат оформлению в соответствующем таможенном режиме согласно законодательству государства ввоза.

Статья 13

В случае смерти работника или трудящегося целевого найма в период его трудовой деятельности на территории государства трудоустройства наниматель обеспечивает перевозку тела умершего на место постоянного проживания работника или трудящегося целевого найма, несет связанные с этим расходы, а также расходы по перевозке личных вещей умершего и переводу его наследникам сбережений и компенсаций по случаю смерти.

Наниматель незамедлительно информирует о смерти работника или трудящегося целевого найма Уполномоченный Орган государства трудоустройства, а также консульское учреждение государства, гражданином которого является умерший, и представляет им документы по факту смерти.

Статья 14

Любое лицо, допущенное в соответствии с настоящим Соглашением на территорию государства одной из Сторон, может обратиться непосредственно или через компетентный орган по месту проживания в компетентный орган другой Стороны.

Компетентные органы одной Стороны представляют компетентным органам другой Стороны по их запросам документы и архивные материалы, необходимые для решения вопросов, вытекающих из настоящего Соглашения.

Статья 15

Вопросы, связанные с реализацией настоящего Соглашения, а также разногласия относительно толкования или применения его положений решаются путем переговоров и консультаций между Уполномоченными Органами.

Статья 16

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня получения последнего письменного уведомления о выполнении каждой из Сторон внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения.

Настоящее Соглашение заключается на 5 лет.

Соглашение автоматически продлевается на каждый последующий год, если ни одна из Сторон не уведомит письменно другую Сторону не менее чем за шесть месяцев до окончания срока действия Соглашения о намерении денонсировать его.

Положения настоящего Соглашения могут быть изменены и дополнены по письменному согласию Сторон. Изменения и дополнения к настоящему Соглашению подтверждаются путем обмена нотами, которые являются его неотъемлемой частью.

Совершено в городе Минске, 19 июля 2000 года, в двух подлинных экземплярах, каждый на армянском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Соглашения, Стороны будут руководствоваться текстом Соглашения на русском языке.

Соглашение вступило в силу 24 мая 2001 года.